H M F

HERMELER MASCHINENBAU

Mode d’emploi

Hydrocooline
EWK

Fabricateur
HMF Hermeler Maschinenbau GmbH
Dipl. Wirt. Ing. Thomas Hermeler
Lohmannstr.4
D – 48336 Sassenberg-Füchtorf
Tel.:0049 (0) 54 26 / 53 84
Fax: 0049 (0) 54 26 / 53 85
E-Mail: info@hmf-hermeler.de
Internet: www.hmf-hermeler.de

Mode d'emploi pour le Hydrocooline EWK

1.0 Installation de la machine:

Le EWK doit être placé sur une surface plate que possible. Comme conduit d'écoulement un 3" ou 2" robinet d'arrêt est installé. Comme alimentation courant on a besoin de 380V/16A ou 32 A ou 230V prise de courant, dépendant au modèle de la machine.

Avant la première mise en marche de la machine frigorifique après le transport on doit laisser reposer la machine pour 10 heures.

Les pompes plongeuses ne doivent être mise en marche sans l'eau, autrement les garnitures dans la pompe plongeuse sont êtres détruit.

2. Description de la machine

Le EWK est composé d'un bassin isolé et est de matière d'acier inoxydable. Une pompe plongeuse pompe de l'eau froide sur une plaque de tôle pour l'arrosage de l'asperge. Une machine frigorifique développe aux tuyaux en cuivre une couche de glace pour froidir de l'eau. Par une caisse de commande on peut commander la pompe et la machine frigorifique. (Voyez l'image)

3. Froidir très vite et stocker

Le EWK peut être utilisé même pour froidir très vite et pour stocker de l'asperge déjà nettoyé. Par un commutateur on peut choisir des différentes durées de pompage. Pour froidir très vite la pompe est permanente en marche pour une durée fixée pour froidir l'asperge (p.e. 20 min). Pour le stockage la pompe se met en marche en intervalles régulièrement pour une courte durée (p.e. 1 min), pour tenir les asperges froid et humidifié.

4. Maniement de l'EWK

Pour alimenter l'EWK avec du courant le commutateur principal (1) doit être en « marche ». Le commutateur (4) „machine frigorifique" met la commande de la machine frigorifique en marche. Ce machine est expliqué au point 5.

Pour travailler avec l'EWK on peut choisir des différents réglages. Par le commutateur (2) pour la pompe on peut choisir entre les programmes „stocker" et « froidir très vite avec stockage suivant ». Avec le commutateur rotatif (3) on peut régler la durée d'être en marche de la pompe en train de frigorifier très vite. Le commutateur (5) est pour ouvrir et fermer la porte roulante.

4a. Stocker

Dans cette programme la pompe est mis en marche à des intervalles déterminés (en avant choisis), pour tenir l'asperge froid dans l'EWK. Les pauses peuvent être réglées au minuteur de 12-60 min. **(L'intervalle des pauses ne doit être moins de 12 min, autrement la pompe était abîmée.** La durée d'être en marche de la pompe est réglée au même minuteur (0.5-120 min). Nous recommandons une durée de la pause de 20 min et une durée d'être en marche de la pompe de 2 min.

4b Froidir très vite et stocker

Pour activer ce programme le commutateur pour la pompe doit être à la position « 1 ». Par le commutateur rotatif (3) on choisit une durée déterminée d'être en marche (p.e. 12 min) de la pompe. Alors la pompe marche ce durée-la et fait froidir l'asperge dans l'EWK au 1-2 ^{o}C. A l'expiration de ce délai le EWK commence automatiquement avec le programme „stocker". Au commutateur rotatif on peut choisir une durée d'être en marche entre 0-120 min. Si on tourne le commutateur rotatif (3) à gauche, la pompe marche en permanence, jusqu'à tourner le commutateur rotatif retour à la position milieu. Pour faire froidir une couche de caisses d'asperges on recommande une durée d'être en marche des pompes de ca. 12 min. En cas d'empiler plusieurs caisses, on doit augmenter la durée d'être en marche des pompes proportionnellement.

5.Machine à froidir

La machine à froidir est réglée par un capteur du dépôt de glace. En cas de le dépôt de glace descend au-dessous d'un limite qui est en avant fixé par le capteur, puis la machine frigorifique se met en marche et remplit de nouveau le dépôt de glace. Le capteur du dépôt de glace doit être réglé ainsi que le dépôt de glace aux tuyaux de cuivre a un diamètre de 40-50 mm. En aucun cas il doit se développer un grand bloc de glace! La machine frigorifique ne marche que les tuyaux de cuivre dans le bassin sont couverts de l'eau.

IMPORTANT

Pour dégeler l'EWK on met le commutateur pour la machine frigorifique au position „0" ou „Arrêt". Laisser marcher la pompe de l'eau jusqu'au moment quand la glace au tuyaux de cuivre est dégelée.
En aucun cas essayer d'abattre la glace, parce qu' ainsi on peut endommager les tuyaux de cuivre.

6. Maintenance de l'EWK

Sur le la tôle à trous pour arroser de l'asperge il y a un crible pour purifier l'eau de matériel fibreux. Ce crible-là doit être nettoyé selon l'intensité de son encrassement. Aussi l'eau devrait être changé selon le besoin. Pour cela ce n'est pas forcément nécessaire de dégeler l'EWK. Avec un tuyau de l'eau on peut rincer le bassin du saleté.

7. La mise en service de la machine frigorifique

Pour faire marcher de nouveau la machine frigorifique après une longe période d'arrêt on doit faire attention des instructions les suivantes :

1. Mettre le commutateur principal (1) en « marche » ou « I ».
2. Remplir le bassin avec de l'eau fraîche jusqu'au tous les tuyaux de cuivre sont complètement sous l'eau.
3. Mettre le commutateur de la machine frigorifique (4) en « marche » ou « I ».

8. Instructions de la sécurité de technique

- On doit seulement entrer l'EWK quand l'EWK est séparé de l'alimentation de courant.

- On ne doit ouvrir l'armoire de commande que le commutateur principal de l'EWK est mis en « arrêt ».
- On ne doit pas toucher dans l'armoire de commande avec des mains trempés.
- Seulement des expertes doivent faire des travaux de réparation à l'EWK.

9. Instruction pour la révision de la direction de la rotation de la pompe

- La direction de la rotation de la pompe est à réviser avant la mise en service. On peut avoir des déphasages parce que la pompe est alimentée avec 380 volt.
- Au carter de fonte de la pompe il se trouve une flèche qui marque la correcte direction de la rotation de la roue. En outre la incorrecte direction de la rotation de la pompe se fait sentir par fort plein de bruit.
- Peut-être il est nécessaire pour la révision de la direction de la rotation de la pompe de laisser marcher la pompe à l'extérieur du bassin. En ce cas on doit mettre la pompe seulement très courte en marche, parce que la pompe peut être abîmée en marcher « sèche ».
- En cas de la pompe marche en direction inverse on doit changer 2 phases dans le fiche ou l'armoire de commande pour l'alimentation de la pompe. Comme ca la direction de la rotation change.

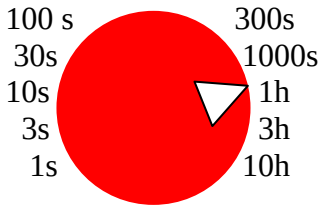
10. Description de l'armoire de commande

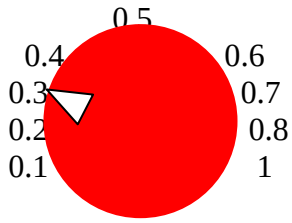
1. commutateur principal
2. commutateur pour les pompes
3. commutateur rotatif
4. commutateur pour la machine frigorifique
5. commutateur pour la porte roulante

Mode d'emploi pour le réglage des minuteurs pour le stockage :
(Dans l'armoire électrique! Voyez instructions à la face interne de la porte de l'armoire électrique, s.v.p.)

Les premiers deux temps indiquent les pauses.
Par example: 60 min x 0.3 = 18 minutes

Les deux temps en dessous indiquent le temps de l'impulsion (la durée d'être en marche de la pompe)
Normalement: 300s x 0.4 = 120 sec = 2 minutes

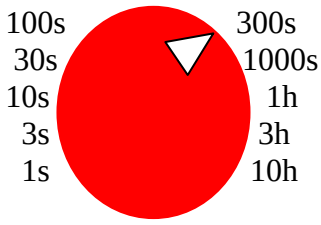


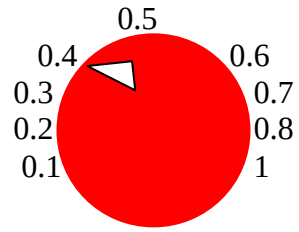


1h

0.3

durée de la pause = 18 minutes

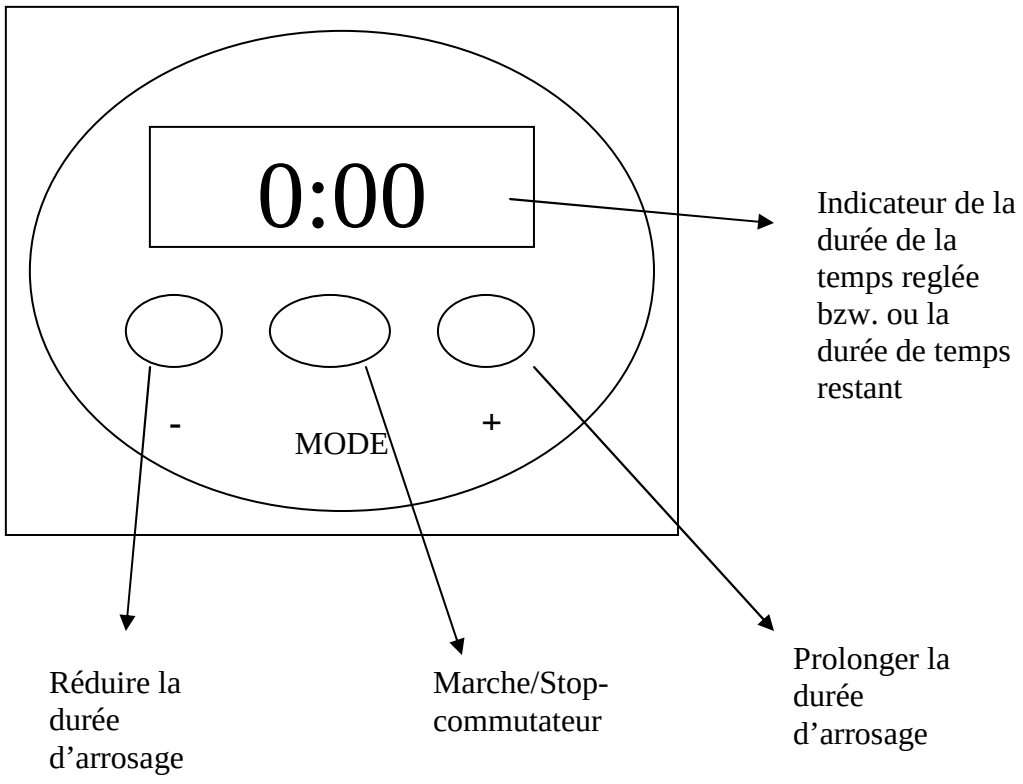




300 s

0.4

durée d'impulsion (arrosage) = 120 sec.



Description de l'usage des boutons commande

Par les commutateurs +/- on peut prolonger ou réduire la durée d'être en marche de la pompe (arrosage). Le commutateur « Mode » est le commutateur pour mettre en marche ou stopper la pompe. La durée plus grand possible est 9:59 h/min..

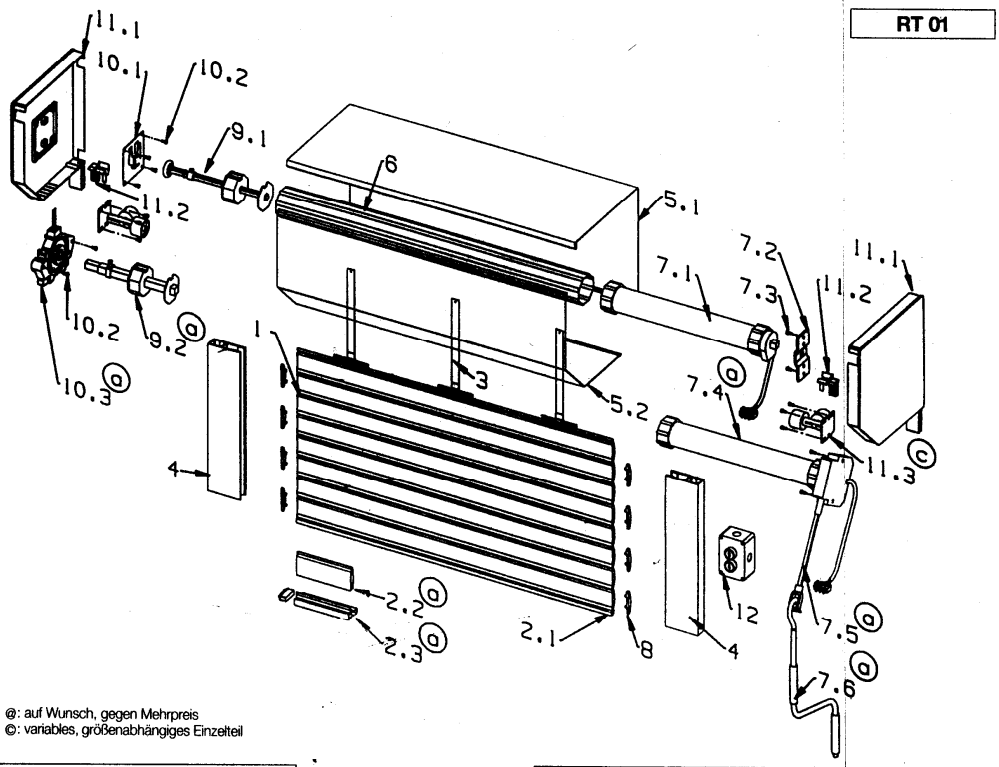
Maniement
Pour mettre en marche la/les pompes, on doit procéder comme suivant :

1. Par les commutateurs -/+ on fixe la durée d'être en marche de la pompe. (arrosage)
2. Par pousser le commutateur „Mode" la pompe sera mis en marche.
3. Le montre marche en arrière jusqu'au zero. La durée restant reste visible.
4. Après l'expiration de la temps fixée le montre change retour à la durée fixée à l'avance. La durée d'être en marche de la pompe peut être changé après l'expiration de la temps par les commutateur +/-.
5. Pour mettre en marche la pompe encore une fois on doit pousser le commutateur „Mode".

Rolladen Standard / H 55 E

– Kastensystem GKSE

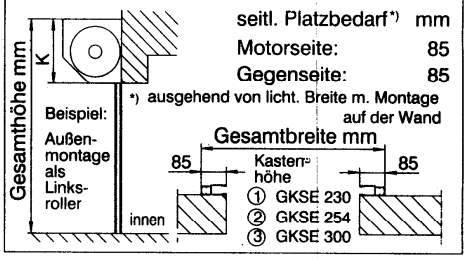
RT 01



@: auf Wunsch, gegen Mehrpreis
©: variables, größenabhängiges Einzelteil

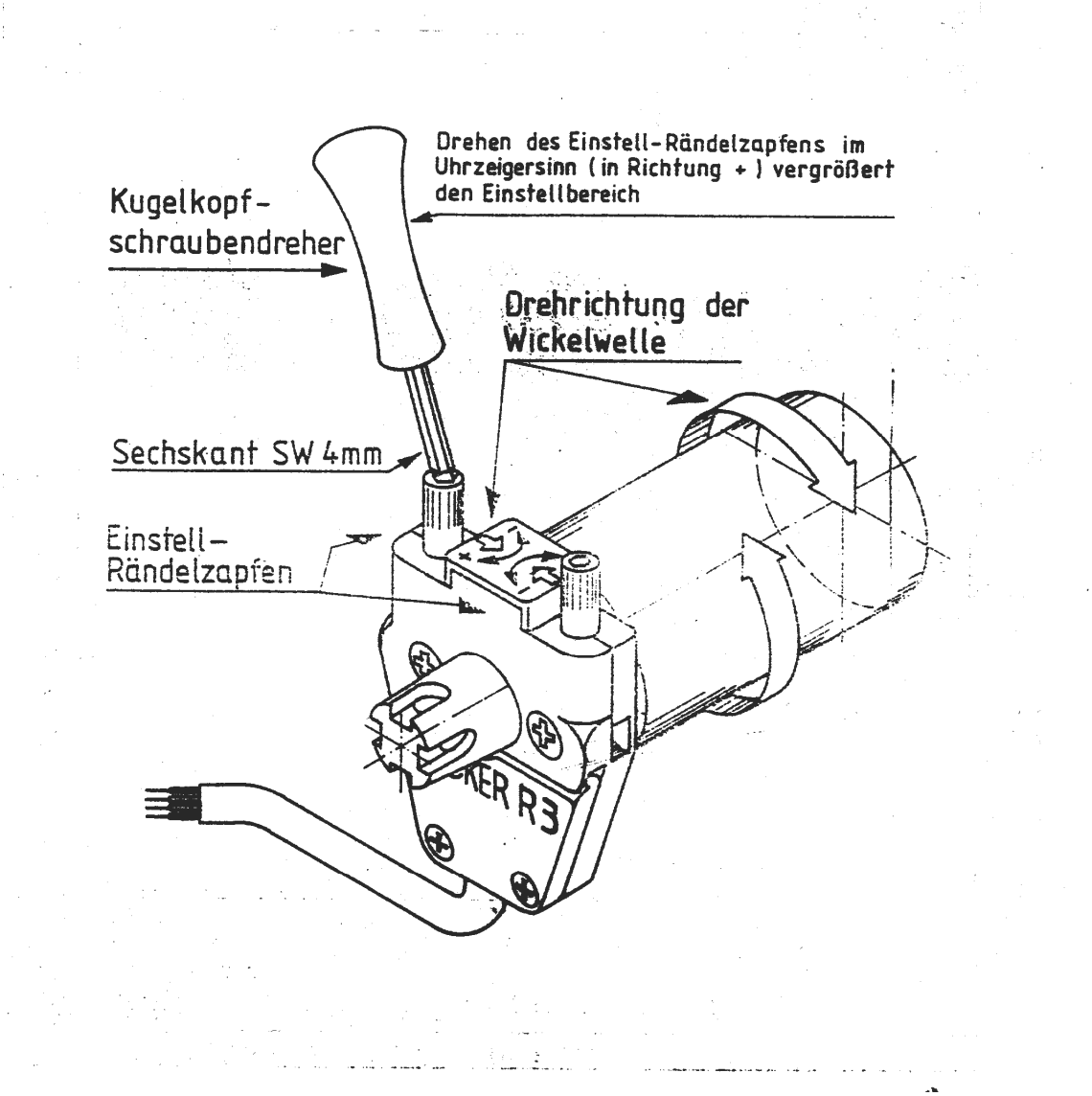
	Stückliste RT 01
1	Rolladenpanz. Stand., H 55 E
2.1	Kunststoff-Endleiste
2.2 @	Alu-Endleiste m. Gummi
2.3 @	Verstärkungsprofil m. Abd.
3	Stahlbandaufhängungen
4	Führung H-STF
5.1	GKSE-Blende, obere
5.2	GKSE-Blende, untere
6	Stahlwelle 75-8 k
7.1	Rohrmotor
7.2	Motorlager
7.3	Schrauben f. Motorl.
7.4 @	Rohrmotor NHK
7.5 @	Öse m. 4-k. Verläng.
7.6 @	Handkurbel
8	Arretierstücke
9.1	Wellenbolzen 75-8 k
9.2 @	Wellenbolzen 75-8 k (Abrolls.)
10.1	Lagerplatte GKSE
10.2	Befestigungsschrauben
10.3 @	Abrollsicherung
11.1	GKSE-Blendkappe
11.2	PA-Einlaufstutzen
11.3 ©	Einlaufrollen (nur GKSE 300)
12	Zweitaster

STANDARD-ROLLADEN m. GKSE Kastensystem
m. Rohrmotor , auch NHK



s.Pl. = seitl. Platzbedarf

Ballendurchmesser	Standard	H 55 E
Panzerhöhe (mm)	Ø mm Welle 75-8 k	Ø mm Welle 75-8 k
1.500	190	182
1.750	220	199
2.000	220	220
2.250	245	222
2.500	245	240
2.750	249	240
3.000	252	240


Drehen des Einstell-Rändelzapfens im Uhrzeigersinn (in Richtung +) vergrößert den Einstellbereich
Kugelkopf-schraubendreher
Drehrichtung der Wickelwelle
Sechskant SW 4mm
Einstell-Rändelzapfen

4. Instruction pour le réglage d'arrêt du porte roulante

4.1 Vous trouvez pour chaque direction (haut / bas) une possibilité de réglage, indiquée par un flèche. Vous avez besoin d'un clé mâle coudée pour vis á six pans creux (4mm). On peut rallonger la porte roulante par tourner en direction (+), ou raccourcir la porte roulante par tourner en direction (-). Une tourne complète correspond ca. 35° tournament de l'arbre à enrouler.

4.2. Pour le réglage précis veuillez retouner le vis de réglage pour ¼-tourne (-), et mettez en marche la porte coulissante encore une fois.

4.3.Veuillez renoncer à force en train de montage du moteur dans l'arbre à enrouler.
4.4 Ne prenez pas un marteau pour mêttre le moteur dans l'arbre à enrouler.
4.5 Ne percer jamais l'arbre à enrouler en la région du moteur.

Porte roulante

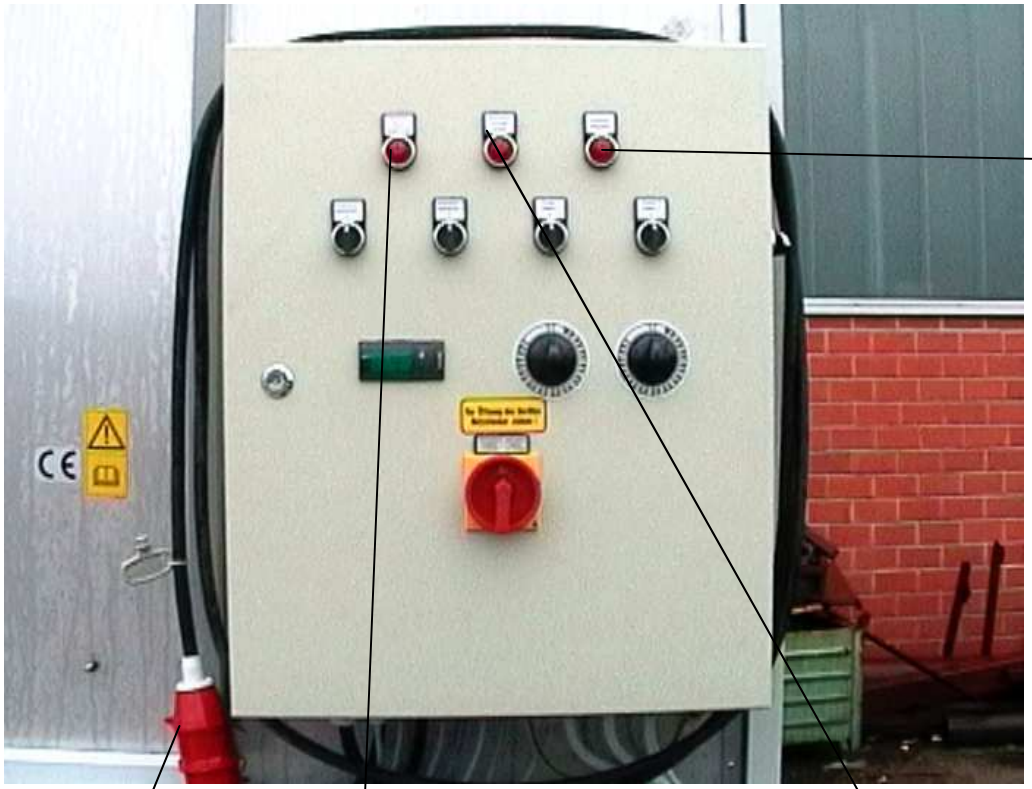
Fiche pour les portes roulantes (placé en intérieur)

Armoire de commande

5) commutateur de la porte roulante

machine frigorifique

Fonctionnement d’armoire de commutation (en EWK 3000 ou plus grand)



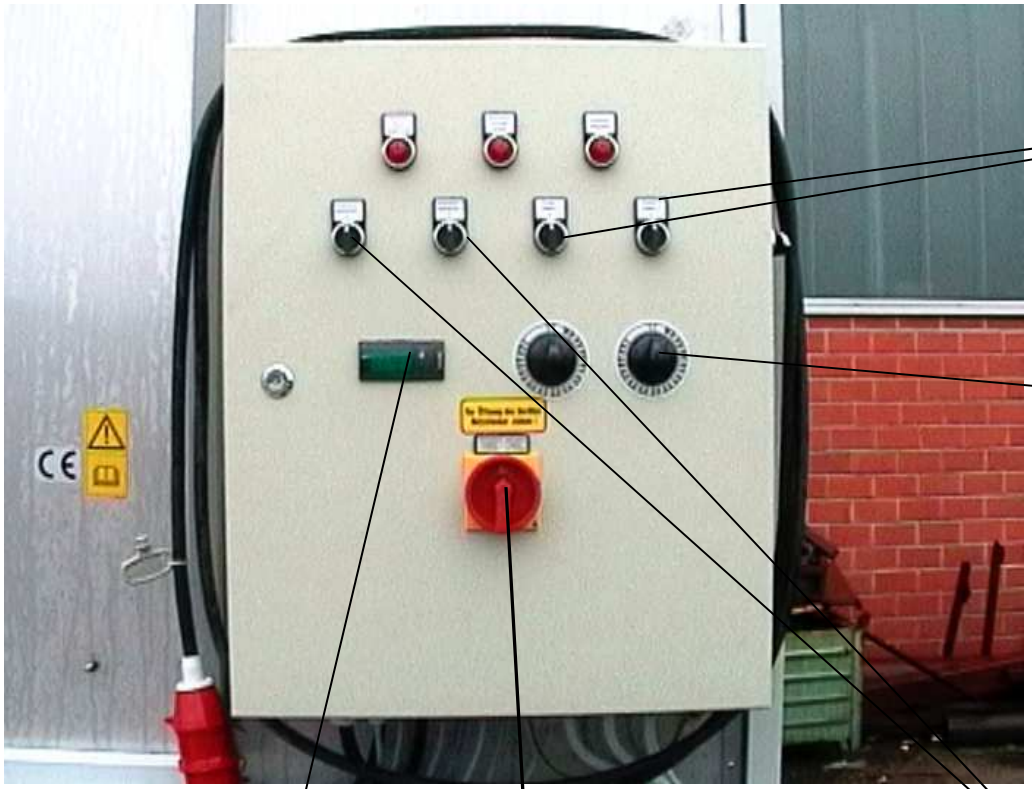
dérangement
compresseur

CEE fiche 32 Amp

dérangement
champ tournant

dérangement
protection du moteur

Fonctionnement d’armoire de commutation (en EWK 3000 ou plus grand)



2)
Pompe 1
Pompe 2

4) minuteur pour la réfrigération par l’eau froid
0-120 min
(commutateur rotative)

3)
compresseur 1
compresseur 2

6) indicateur de la température

1) commutateur principal

Instruction pour monter la porte roulante à l’EWK Hydrocooline

On pose avec 2 personnes la caisse (avec la porte roulante dedans) sur l‘EWK. Puis on peut la monter.

Après on a posé la porte roulante complète sur l’EWK, on met les lamelles de la porte roulante dans les glissières à chaque côté.

Puis on met les fixations dans les supports pour fixer la caisse de la porte roulante sur l’EWK.

Après on doit brancher les fiches de la porte roulant et de l’EWK ensembles.

Hermeler Maschinenbau Füchtorf

Lohmannstr. 4, 48336 Sassenberg-Füchtorf
Telefon: 05426/53 84 Telefax: 05426/3257

Déclaration de la conformité concernant EG 89/392/EWG

L'entreprise
Hermeler Maschinenbau Füchtorf, Lohmannstr. 4,
48336 Sassenberg-Füchtorf

déclare en porte toute la responsabilité, que le produit

Hydrocooline EWK

par rapport au produit on donne ce déclaration-la. Ce produit correspond aux directives générales de sécurité et de la santé de la directive EG 89/392/EWG dans la troisième version 93/68/EWG vom 22.07.1993.

Pour la réalisation convenable aux standards des directives EG de la sécurité et de la santé on a pris la norme suivante :

EN 292 Teil 1+2, EN 294, EN 60204 Teil 1

Füchtorf, le .....

.....
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)

Plan pour la nettoyage de l‘hydrocooline EWK

	Chaque jour	Chaque semaine	À 15 journées
Changez l‘eau (pas nécessaire de dégivrer), Rincez avec de l’eau fraîche	après 2 – 3 journées		
Nettoyez la passoire, nettoyez le tôle perforé, rincez avec de l’eau et enlevez de la saleté	X		
Contrôlez la pompe et enlevez de la saleté		X	
Nettoyez la machine à l’intérieur avec de l’eau (aussi les portes roulantes)		X	
Rincez les grilles avec de l‘eau		X	
Contrôlez ventilateur/groupe frigorifique/filtre, au cas échéant : nettoyer			X
Nettoyez toute la machine soigneusement Videz la machine, nettoyez à l’intérieur: - Faire fondre Sodium hydroxyde dans de l‘eau tiède (faites attention aux indications du producteur pour le dosage!), mettez dans le bac de l’eau de l’hydrocooline. - Laissez pleuvoir pour environs 2 heures, jusqu’à la couche de crasse est enlevée. - Puis laissez écouler liquide. - Rincez soigneusement avec de l’eau fraîche: Au moins 2 fois remplir avec de l’eau fraiche, chaque fois laissez pleuvoir 15 minutes, laissez écouler. Après rincez encore une fois, mais avec acide citrique. -Pour cela mélangez de l’eau fraîche avec acide citrique (faites attention aux indications du producteur pour le dosage!), remplir dans le bac de l’hydrocooline, laissez pleuvoir 15 minutes, laissez écouler. Rincez encore une fois avec de l’eau fraîche.			Avant ou après la saison

<u>Attention: Faites attention AVANT la mise en service après l’hiver:</u>

- Est-ce qu’il se trouve éventuellement de l’eau de condensation de l’atmosphère de l’hiver dans l’armoire électrique ?
  Dans l’affirmative, veuillez faire sécher/aérer. Veuillez ne brancher qu’après toute est sèche ! (Danger !)
- Est-ce que la direction du tournement du courant est correcte ? (tourner à droite)
- Est-ce qu’il se trouve dans toutes fiches / câbles (même rallonges!) 5 fils branchés? Cela est absolument nécessaire, car autrement les modules de contrôle peuvent être endommagés.
- Contrôlez toutes fiches / câbles quant à endommagements
- Contrôlez la suspension à ruban d’acier aux portes roulantes
- Inspectez les composants électroniques
- Est-ce que le fluide frigorifique est encore suffisant?